

"Lord, I Call..." – Tone 7

Reader: In the Seventh Tone, Lord, I call upon You, hear me!

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,  
when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise  
in Your sight as incense,  
and let the lifting up of my hands  
be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

The musical score consists of five staves of music in G clef, common time, and a key signature of one flat. The lyrics are integrated into the music, with each staff containing a different part of the text. The first staff contains the opening lines: "Lord, I call upon You, hear me." The second staff continues with "Re-ceive the voice of my prayer". The third staff begins with "when I call u - pon You." The fourth staff starts with "Let my prayer a - rise". The fifth staff concludes the text with "of my hands be an eve - ning sac - ri - fice." The music features various note values (eighth and sixteenth notes), rests, and dynamic markings. Measure numbers 8 and 10 are indicated above the staff lines.

Reader: (Reads text from service book)

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

Come, let us rejoice in the Lord,

Who destroyed the dominion of death!  
 Let us sing to Him with the bodiless hosts,  
 for He enlightened the race of man!//  
 O our Maker and Savior, glory to You!

Come, let us rejoice in the Lord Who de-stroyed the do-min - ion of death!

Let us sing to Him with the bo-di-less hosts, for He enlightened the race of man!

O our Ma - ker and Sa-viour, glo - ry to You!

v. (9) *The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*  
 You endured the Cross and burial for our sake.  
 By Your death, You slew death as God.  
 We fall down before Your Resurrection on the third day,//  
 O Savior, glory to You!

You en - dured the Cross and bur - ial for our sake!

By Your death, You slew death as God!

Glory to You!

We fall down be - fore Your Resurrection on the third day,  
O Sa - viour, glo - ry to You! 8

v. (8) *Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

When the Apostles beheld the Resurrection of the Maker,  
they were amazed and sang the angelic praise.

This is the glory of the Church.

This is the richness of the Kingdom//

O Lord, crucified for our sake, glory to You!

When the A - pos - tles be - held the Resurrection of the Ma - ker,  
they were amazed and sang the an-gel-ic praise! This is the glo - ry of the Church! 8  
This is the richness of the King-dom! O Lord, cru-ci-fied for our sake glo-ry to You! 8

v. (7) *Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

You were held by lawless men, O Christ,  
but to me, You are God, and I am not ashamed.

You were smitten on the cheek, but I do not deny You.

You were nailed to the Cross and I do not conceal it,  
for I glory in Your Resurrection: Your death is my life//  
Almighty Lord and Lover of man, glory to You!

You were held by law - less men, O Christ,  
 but to me You are God and I am not a - shamed!  
 You were smitten on the cheek but I do not de - ny You!  
 You were nailed to the Cross and I do not con - ceal it,  
 for I glo - ry in Your Resurrection; Your death is my life!  
 O Almighty Lord and Lo - ver of Man, glo - ry to You!

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

Fulfilling the prophecy of David,  
 Christ manifested His greatness in Zion to the disciples.  
 He is praised and always glorified,  
 together with the Father and the Holy Spirit.

At first as the Word, He was bodiless,  
but then He took flesh and was slain for our sake.//  
He rose in power as the Lover of man!

Ful - fill - ing the prophecy of Da - vid,

Christ ma - nifested His greatness in Zion to the dis - ci - ples.

He is praised and always glo - ri - fied,

to - geth - er with the Father and the Holy Spi - rit.

At first, as the Word, He was bo-di-less but then He took flesh and was slain for our sake.

He rose in pow - er as the Lo - ver of Man! 8

v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

You descended into Hades as You willed, O Christ,  
 overthrowing death as God, and rising on the third day as Master!  
 With Yourself You raised Adam from the bonds of Hades and from corruption!//  
 Glory to Your Resurrection, O only Lover of man!

The musical score consists of four staves of music in G clef, B-flat key signature, and common time. The lyrics are written in blue below each staff.

- Staff 1: You de - scand - ed in - to Hades as You willed, O Christ,
- Staff 2: o - ver-throw - ing death as God and rising on the third day as Mas - ter!
- Staff 3: With Your-self, You raised Adam from the bonds of Hades and from corrup - tion!
- Staff 4: Glory to Your Resur - rec - tion, O on - ly Lo - ver of Man!

v. (4) In the Second Tone, From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

### Tone 2

(for St. James)

(Joseph of Arimathea)

Having forsaken the beauties of the world,  
 the splendor of your birthright, wealth and honor,  
 you cast aside all sensuality,  
 breaking your body through the taming of the passions.  
 You rejoiced, O James, as followed after Christ,  
 for through your suffering you have indeed become a partaker of glory,//  
 and are an inheritor of the Kingdom.

The musical score consists of two staves of music in G clef, B-flat key signature, and common time. The lyrics are written in blue below each staff.

Having forsaken the beau - ties of the world,

the splendor of your birthright, wealth and honor,  
 you cast a-side all sen-su-al - i-ty, breaking your body through the taming of the pas-sions.  
 You rejoiced, O James, as fol - lowed af - ter Christ,  
 for through your suf - fer - ing you have indeed become a partaker of glor - y,  
 and are an inheritor of the King - - dom.

v. (3) *For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

Having forsaken the beauties of the world,  
 the splendor of your birthright, wealth and honor,  
 you cast aside all sensuality,  
 breaking your body through the taming of the passions.  
 You rejoiced, O James, as followed after Christ,  
 for through your suffering you have indeed become a partaker of glory,//  
 and are an inheritor of the Kingdom.

Having forsaken the beau - ties of the world,

the splendor of your birthright, wealth and hon - or,  
 you cast a-side all sen-su-al - i-ty, breaking your body through the taming of the pas-sions.  
 You rejoiced, O James, as fol - lowed af - ter Christ,  
 for through your suf - fer - ing you have indeed become a partaker of glor - y,  
 and are an inheritor of the King - - dom.

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

When the members of your flesh were cut off,  
 you endured unbearable pain and wounds, O truly glorious James.  
 You courageously trampled underfoot the savagery of the tormentors  
 and received a priceless crown of victory, O martyr of Christ.  
 Now adorned with it, O blessed one,  
 you stand with those who suffered with you//  
 before the throne of the Master.

When the members of your flesh were cut off,

you endured unbearable pain and wounds, O truly glo - ri - ous James.  
 You cou - ra - geous - ly trampled underfoot the savagery of the tor - men - tors  
 and received a priceless crown of victory, O mar - tyr of Christ.  
 Now adorned with it, O bless-ed one, you stand with those who suf - fered with you  
 before the throne of the Mas - - - ter.

*v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

Possessing boldness before Christ, O ever-memorable Martyr,  
 you fervently intercede for all  
 who celebrate your honored festival with faith,  
 delivering them from misfortunes  
 and freeing them from the passions,  
 rescuing them from the evils that surround them,  
 and granting their souls salvation by your divine prayers,/  
 that we may glorify your splendid struggles.

Possessing boldness before Christ, O ever-memorable Mar-tyr, you fervently in-ter-cede for all

who cel - e-brate your hon-ored fes - ti-val with faith, delivering them from mis-for - tunes  
 and freeing them from the pas-sions, res-cu-ing them from the evils that sur-round them,  
 and granting their souls salvation by your di - vine prayers,  
 that we may glorify your splen - did strug - - gles.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 5** (for St. James)

Steadfast in struggles, O Martyr James,  
 you delivered up your body on behalf of Christ our God.  
 Your hands and legs were severed,  
 your fingers, arms, shoulders, and at the last, your head.  
 O long-suffering Martyr,  
 do not cease to pray to Christ on our behalf//  
 that He will grant our souls great mercy!

Stead - fast in struggles, O Mar - tyr James,  
 you delivered up your body on behalf of Christ our God. Your hands and legs were sev - ered,

your fin - gers, arms, shoulders, and at the last, your head. O long-suffering Mar - tyr,  
 do not cease to pray to Christ on our be-half that He will grant our souls great mer - cy!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 7**

*(Theotokion – Dogmatikon)*

No tongue can speak of your wonderful childbearing,  
for the order of nature was overruled by God.  
You were revealed to be a Mother above nature,  
for you remained a Virgin beyond reason and understanding.  
Your conception was most glorious, O Theotokos!  
The manner of your giving birth was ineffable, O Virgin!  
Knowing you to be the Mother of God,  
devoutly we pray to you://  
“Beseech Him to save our souls!”

No tongue can speak of your wonderful child - bear - ing,  
 for the or - der of na - ture was over-ruled by God!  
 You were re - vealed to be a mother a - bove na - ture,

for you remained a virgin beyond reason and understand - ing!  
 Your con - cep - tion was most glorious, O Theo - to - kos!  
 The man - ner of your giving birth was ineffable, O Vir - gin!  
 Know - ing you to be the Moth - er of God. De-vout - ly we pray to you!  
 Be - seech Him to save our souls!

Priest: Wisdom! Let us attend!

People: O Gladsome Light ... (p. 16)

### Aposticha – Tone 7

As the Savior of the world You arose from the tomb.  
As God You resurrected the race of men with Your flesh.//  
O Lord, glory to You!

As the Sa - viour of the world You a - rose from the tomb!  
As God You resurrected the race of men with Your flesh! O Lord, glo - ry to You!

v. *The Lord is King; He is robed in majesty!*

Come, let us worship the One Who rose from the dead,  
and enlightened all creation!  
By His death, He saved us from the torments of hell.//  
By His Resurrection He has granted eternal life and great mercy.

Come, let us worship the One Who rose from the dead and en-light -  
ened all cre - a - tion! By His death He saved us from the tor - ments of hell!  
By His Re-sur-rec - tion He has granted eternal life and great mer - cy!

v. *For He has established the world, so that it shall never be moved.*

Into Hades You descended  
capturing death, O Christ.

In three days You arose again,  
Resurrecting us who glorify Your Resurrection,//  
O Lord and Lover of mankind.

In - to Ha - des You de-scend - ed cap - tur - ing death, O Christ!

In three days You a - rose a - gain res - ur - rec - ting us who

glorify Your Re - sur - rec - tion! O Lord and Lo - ver of Man!

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

When You were placed in the tomb as one asleep,  
the sight was great and awesome.  
But when You arose on the third day as almighty God,  
You resurrected Adam with Yourself//  
Glory to Your Resurrection, O only Lover of man!

When You were placed in the tomb as one a - sleep, the sight was great and awe - some!

But when You a - rose on the third day

as Al-migh - ty God, You resurrected A - dam with Your - self.

Glory to Your Resur - rec - tion, O on - ly Lo - ver of Man!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 8** *(for St. James, by George Syngellus)*

Having assembled today in faith,  
O lovers of the things of God,  
let us behold the spiritual and awe-inspiring contest of James of Persia,  
who has shone on us like the star appearing to the Magi,  
guiding us to true knowledge.  
That valiant one, when he fell, destroyed those who fought against him,  
and when his members were severed,  
he brought to nothing those who tortured him,  
for, strengthened by the providence of the Most High, he cried out:  
“Even though you cut my material limbs,  
yet I have Christ, Who has spiritually become all things to me.”  
Therefore, foreseeing the life to come,  
that lies before all through death,  
he hastened to pass over to it.  
Dwelling there, he entreats God, the Bestower of crowns,  
that He may grant to us who celebrate his memory,/  
cleansing, enlightenment and great mercy.

Having as - sem - bled to - day in faith, O lovers of the things of God,

let us behold the spiritual and awe - inspiring contest of James of Per - sia,

who has shone on us like the star appearing to the Ma - gi, guiding us to true knowl-edge.

That valiant one, when he fell, destroyed those who fought a - gainst him,

and when his members were sev - ered, he brought to nothing those who tor - tured him,

for, strengthened by the providence of the Most High, he cried out:

'Even though you cut my ma - ter - - i - al limbs,

yet I have Christ, Who has spiritually become all things to me."

Therefore, fore - see - ing the life to come, that lies before all through death,

he hastened to pass o - ver to it. Dwelling there, he entreats God, the Be-stow-er of crowns,  
that He may grant to us who celebrate his mem - o - ry,  
cleansing, enlightenment and great mer - cy.

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

### Tone 8

(*Theotokion*)

(*Theotokion – Tone 8*)

O Unwedded Virgin,  
who ineffably conceived God in the flesh.  
O Mother of God most high,  
accept the cries of your servants, O blameless one!  
Grant cleansing of transgressions to all!//  
Receive our prayers and pray to save our souls!

O un wedded Vir - gin, who ineffably conceived God in the flesh!

O Mo - ther of God most high! Accept the cries of your servants, O blame-less one!

Grant cleansing of trans-gres-sions to all! Receive our prayers and pray to save our souls!

8

*St. Simeon's Prayer (p. 25)*

*(at Great Vespers)*

**Tone 7**

*(Resurrectional Troparion – Tone 7)*

By Your Cross You destroyed death.  
To the thief You opened Paradise.

For the Myrrhbearers You changed weeping into joy.  
And You commanded Your disciples, O Christ God,  
to proclaim that You are risen,//  
granting the world great mercy.

**Troparion**

*(Resurrection)*

By Your Cross, You des - troyed death! To the thief, You

o-pened par - a-dise! For the myrrh - bearers, You changed weeping in-to joy!

And You commanded Your disciples, O Christ God, to pro-claim that

You are ri - sen, grant-ing the world great mer - cy!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

**Tone 4**

*(Troparion for the Saint – Tone 4)*

Long-suffering James, you astounded all  
by enduring horrible tortures with great patience.  
As the evil assembly performed the slaughter,  
you uttered prayers of thanksgiving to the Lord.

**Troparion**

*(St. James)*

Through your sufferings you received your crown,  
and came to the throne of the heavenly King, Christ God.//  
Entreat Him to save our souls!

Soprano  
Alto

Long - suffering James, you a - stound-ed all by enduring

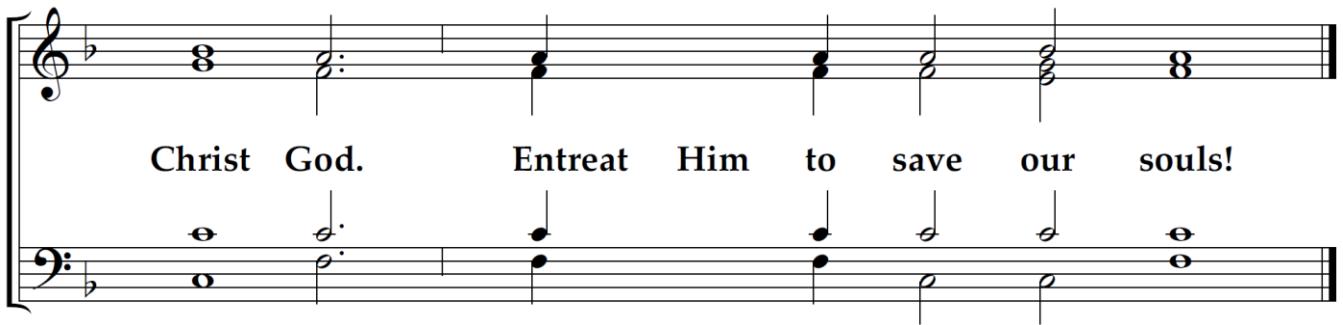
Tenor  
Bass

horrible tortures with great pa - tience. As the evil assembly

performed the slaught - er, you uttered prayers of thanks-giv-ing

to the Lord. Through your sufferings you re - ceived your

crown, and came to the throne of the heavenly King,



#### Tone 4

#### Resurrectional Dismissal Theotokion

(Resurrection Dismissal Theotokion – Tone 4)

The mystery of all eternity,  
unknown even by Angels,  
through you, Theotokos, is revealed to those on earth:  
God incarnate by union without confusion.  
He voluntarily accepted the Cross for us,  
by which He resurrected the first-created man,/  
saving our souls from death.

Soprano      Alto

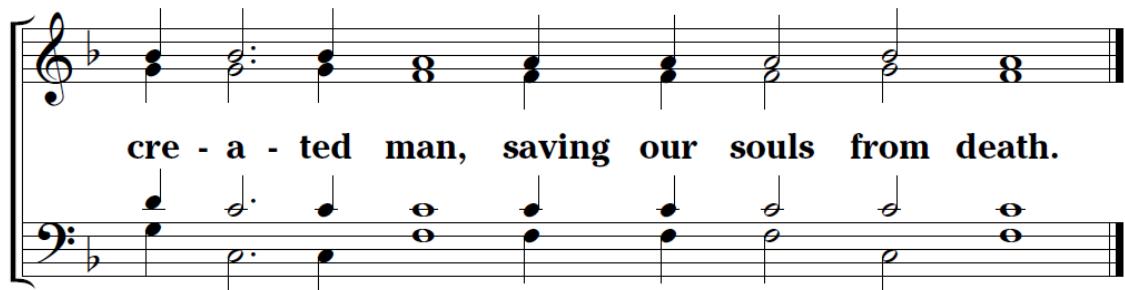
Tenor      Bass

The mystery of all e - ter - ni - ty, un - known even by

an - gels, through you, Theotokos, is revealed to those on earth:

God incarnate by union without con - fu - sion. He voluntarily

accepted the Cross for us, by which He resurrected the first -



*Then, the dismissal (p. 26)*

(at the Divine Liturgy)

Tone 7

(Resurrectional Troparion – Tone 7)

By Your Cross You destroyed death.  
To the thief You opened Paradise.

For the Myrrhbearers You changed weeping into joy.  
And You commanded Your disciples, O Christ God,  
to proclaim that You are risen,//  
granting the world great mercy.

Troparion

(Resurrection)

By Your Cross, You des - troyed death! To the thief, You

o-pened par - a-dise! For the myrrh - bearers, You changed weeping in-to joy!

And You commanded Your disciples, O Christ God, to pro-claim that

You are ri - sen, grant-ing the world great mer - cy!

Tone 4

Troparion

(St. James)

(Troparion for the Saint – Tone 4)

Long-suffering James, you astounded all  
by enduring horrible tortures with great patience.  
As the evil assembly performed the slaughter,  
you uttered prayers of thanksgiving to the Lord.  
Through your sufferings you received your crown,  
and came to the throne of the heavenly King, Christ God.//

Entreat Him to save our souls!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

**Tone 2**

**Kontakion**

(*St. James*)

(*Kontakion for the Saint – Tone 2*)

You listened to your faithful wife  
and contemplated the judgment of God, holy James;  
you despised the threats and commands of the Persians,  
accepting the cutting of your body and though you were a vine.//  
Therefore you were revealed as a martyr worthy of honor.

You lis - tened to your faith-ful wife and contemplated

the judgment of God, ho - ly James; you de - spised the

threats and commands of the Per - sians, accepting the

cutting of your body as though you were a vine. There-fore

you were revealed as a martyr worthy of honour.

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

### Tone 7

### Kontakion

(*Resurrectional Kontakion – Tone 7*)

(*Resurrectional Kontakion – Tone 7*)

The dominion of death  
can no longer hold men captive,  
for Christ descended, shattering and destroying its powers.  
Hades is bound, while the Prophets rejoice and cry:  
“The Savior has come to those in faith; //  
enter, you faithful, into the Resurrection!”

The do - mi - nion of death can no longer hold men cap - tive

for Christ des - cend - ed, shat - tering and destroy - ing its po - wers.

Hades is bound, while the prophets re - joice and cry: The Sa - viour has come

A musical score for two voices (Soprano and Bass) and piano. The vocal parts are in common time, with a key signature of one flat. The piano part is in common time, with a key signature of one flat. The vocal melody consists of eighth and sixteenth note patterns. The lyrics are:

to those in faith! En-ter, you faithful, in - to the Re-sur-rec - tion!

(then, p. 83)

**Tone 7****Prokeimenon**

(Resurrection)

*Prokeimenon, Tone 7*

Deacon: Let us attend! Priest: † Peace to all!

Reader: And with your spirit!

Deacon: Wisdom!

Reader: The Prokeimenon, in the 7<sup>th</sup> Tone: The Lord shall give strength to His people. The Lord shall bless His people with peace.

People: The Lord shall give strength to His people. The Lord shall bless His people with peace.

The Lord shall give strength to His people!  
The Lord shall bless...

His people with peace!

Reader: Offer to the Lord, O you sons of God! Offer young rams to the Lord!

People: The Lord shall give strength to His people. The Lord shall bless His people with peace.

The Lord shall give strength to His people!  
The Lord shall bless...

His people with peace!

Reader: The Lord shall give strength to His people. ...

People: ... The Lord shall bless His people with peace.

The Lord shall bless... His people with peace!

Deacon: Wisdom!

**Reader: The Reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Ephesians.**

*Deacon:* Let us attend!

*Reader:* Brothers and sisters, Christ is our peace, he who made both groups to be one and tore down the wall of separation. He abolished in his flesh the enmity which is the law of commandments with its decrees, so that he might create in himself one new humanity instead of two, making peace. He reconciled both groups to God in one body, through the cross, by which he destroyed that enmity. He came and preached peace to you who were far off and also to those who were near. Through him, we both have access to the Father in one Spirit. And so, you are no longer strangers and foreigners! Instead, you are fellow citizens with the saints, and members of God's household, being built on the foundation of the apostles and prophets. Jesus Christ himself is the chief cornerstone, in whom the whole building, fitted together, grows into a holy sanctuary in the Lord. In him, you too are built up into a dwelling place of God in the Spirit.

*Priest:* † Peace to you who read!

*Alleluia:* Tone 7

*Reader:* **And to Your spirit.** In the 7<sup>th</sup> Tone: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

*People:* Alleluia! Alleluia! Alleluia!

*Reader:* It is good to give thanks to the Lord, to sing praises to Your Name, O Most High.

*People:* Alleluia! Alleluia! Alleluia!

*Reader:* To declare Your mercy in the morning, and Your truth by night.

*People:* Alleluia! Alleluia! Alleluia!

---

**Gospel:** (71) Luke 13:10-17

Page 150

*Priest:* The reading from the Holy Gospel according to St. **Luke**.

*People:* Glory to You O Lord, Glory to You.

*Priest:* At that time, Jesus was teaching in one of the synagogues on the Sabbath day.

Behold, there was a woman who had had a spirit of infirmity for eighteen years. She was bent over and could not straighten herself up. When Jesus saw her, he called her, and said to her, "Woman, you are freed from your infirmity!" He laid his hands on her and immediately, she stood up straight and glorified God.

However, the ruler of the synagogue was indignant because Jesus had healed on the Sabbath. He said to the crowd, "There are six days in which people should work! Therefore, come on those days and be healed, not on the Sabbath day!"

Then the Lord answered him, "You hypocrites! Does not each one of you free his ox or his donkey from the stall on the Sabbath, and lead it out to water? Should not this woman, a daughter of Abraham who was bound by Satan for eighteen years, be freed from this bondage on the Sabbath day?"

As he said these things, all his adversaries were put to shame and all the people rejoiced over all the glorious things that were done by him.

*People:* Glory to You O Lord, Glory to You.

---

**Sermon**

(then p. 89)